

IT manuale istruzioni

EN use and maintenance

DE benutz und Wartungsanleitung

ES uso y mantenimiento

RU использование и техобслуживание



PU008

EASY036V00

EASYLINE
By Fimar s.p.a.
SNACK BAR
EQUIPMENT

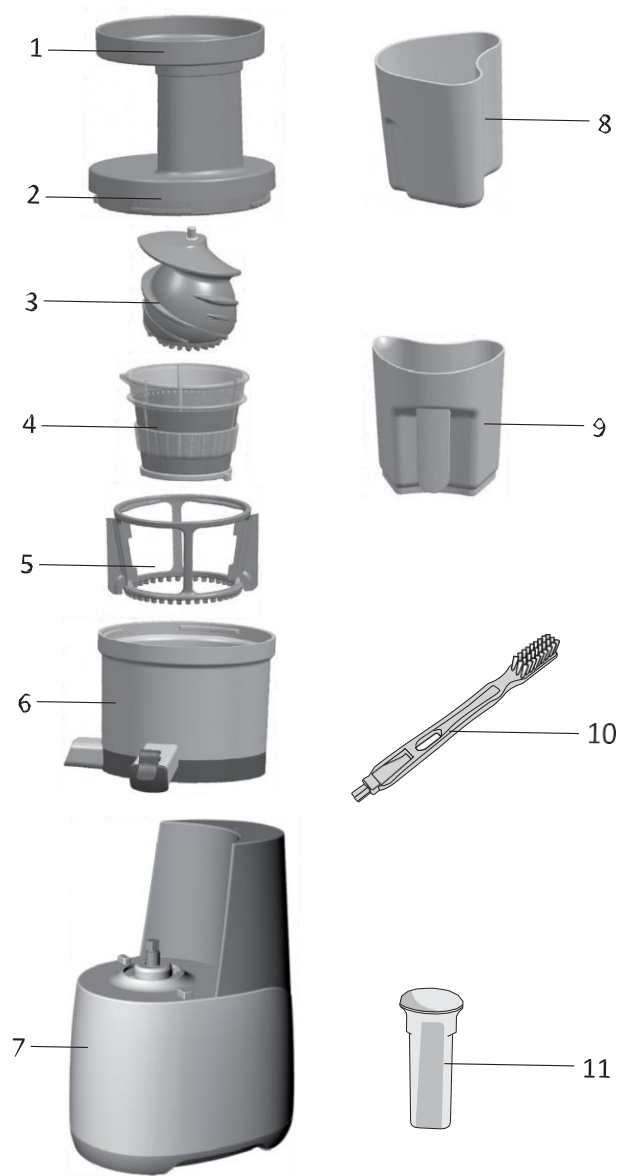
CE

Specifiche del prodotto	3
Elenco accessori	4
Descrizione dettagliata	5
Precauzioni importanti per la sicurezza	6 - 7
Istruzioni di montaggio	8
Istruzioni per l'allineamento	9
Istruzioni per l'uso	10
Guarnizione in gomma	11
Istruzioni per la pulizia	11
Risoluzione dei problemi	12
Note	13
Contatti	13

Nome articolo:	Estrattore succhi
Modello:	PU-008
Tensione nominale:	220/240 V
Frequenza nominale:	50/60 Hz
Potenza nominale:	150 W
Velocità di rotazione nominale:	60 giri/min
Lunghezza cavo di alimentazione:	1,4 m
Tipo di motore:	A induzione CA
Fusibile:	250 V - 5 A
Peso del prodotto:	7,1 kg
Dimensioni del prodotto:	160 mm x 230 mm x 400 mm (W x L x H)
Tempo d'uso nominale:	Fino a 30 minuti a uso continuo

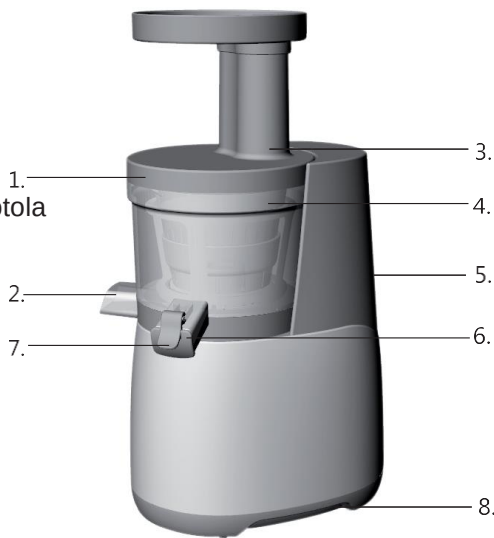
Elenco accessori

- 1. Tramoggia
- 2. Base ciotola
- 3. Trivella di spremitura
- 4. Filtro
- 5. Spazzola rotante
- 6. Ciotola
- 7. Base
- 8. Contenitore per polpa
- 9. Contenitore per succo
- 10. Spazzola pulente
- 11. Spintore

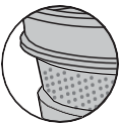


Descrizione dettagliata

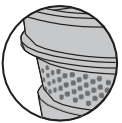
- 1. Punto di sblocco
- 2. Uscita polpa
- 3. Segno di allineamento della base della ciotola
- 4. Segno di allineamento della ciotola
- 5. Interruttore di accensione/spegnimento e inversione
- 6. Uscita del succo
- 7. Rubinetto di uscita del succo
- 8. Piedino morbido



Filtri a maglia piccola e grande:



Utilizzare il filtro a maglia piccola per una bevanda più filtrata



Utilizzare il filtro a maglia piccola per una bevanda meno filtrata

Precauzioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente e seguire le istruzioni di sicurezza riportate di seguito.

Avvertenza: Un uso improprio dell'unità può causare gravi lesioni o la morte.

- Non collegare l'unità con le mani bagnate.
- Non tentare di smontare o riparare l'unità.
- Non inserire dita, oggetti metallici o altri corpi estranei all'interno della ciotola, della tramoggia o dell'uscita.
- Tenere la base asciutta.
- Non toccare l'interruttore con le dita bagnate.
- Non piegare, schiacciare, raschiare, rompere o danneggiare il cavo di alimentazione.
- Non esporre il cavo di alimentazione a fiamme o alte temperature.
- Non sostituire il cavo di alimentazione. La sostituzione deve essere effettuata esclusivamente dal fabbricante o da un tecnico autorizzato.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione se danneggiato o in caso di spina allentata.
- Collegare sempre l'unità a una linea di alimentazione correttamente collegata a terra. Utilizzare sempre una presa di terra.
- Assicurarsi che la base della ciotola sia fissata e allineata correttamente prima dell'uso.

Durante l'uso:

- Per evitare lesioni, non inserire le dita o corpi estranei all'interno del tubo di caricamento o dell'uscita.
- Utilizzare esclusivamente lo spintore in dotazione.
- In caso di suoni anomali, surriscaldamento o fumo, arrestare immediatamente la macchina. Scollegare la macchina e contattare un tecnico autorizzato.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Precauzioni importanti per la sicurezza

In caso di blocco di frutta o verdura nel tubo di caricamento:

- Spingere il contenuto verso la trivella di spremitura utilizzando esclusivamente lo spintore in dotazione.
- Qualora ciò non fosse sufficiente, arrestare la macchina per 1 secondo e azionare la funzione di inversione per 2-3 secondi. Una volta eliminato il blocco, arrestare la macchina per 1 secondo, dopodiché continuare regolarmente con l'estrazione.
- Non utilizzare la macchina in caso di intasamento del tubo di caricamento. Se necessario, spegnere la macchina, smontarla e rimuovere il blocco manualmente.
- Non surriscaldare il motore tenendo la macchina in funzione continua per più di 30 minuti.
- In caso di segni di surriscaldamento del motore, spegnere la macchina per 5 minuti.
- Non usare la macchina in caso di urti o danneggiamenti. Far controllare la macchina da un tecnico autorizzato.
- Scollegare la macchina dopo l'uso.
- Per la pulizia, non utilizzare acqua a una temperatura superiore a 80 (°C) gradi.
- Non mettere i componenti in lavastoviglie o nel microonde.
- L'unità ha un peso di 7,6 kg. Sollevarla con entrambe le mani tenendo solo la base, non la ciotola o altri componenti.
- Non inserire oggetti duri, inclusi semi.
- Non inserire sostanze appiccicose all'interno della macchina (es., miele).

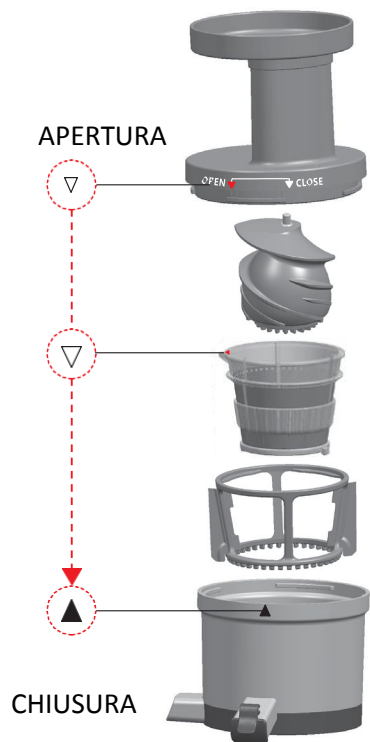
Uso previsto:

L'apparecchio è progettato per un uso domestico e in applicazioni simili quali: cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; aziende agricole; clienti di alberghi, motel e altre tipologie di ambienti residenziali; bed and breakfast.

Istruzioni di montaggio

AVVERTENZA:

Spegnere l'unità e scollegare l'alimentazione prima di montarla o smontarla.



FASE 4

Fissare la base della ciotola, ruotandola in senso orario fino a quando i triangoli sulla base e sulla ciotola non saranno allineati.



FASE 3

Spingere con forza la trivella di spremitura all'interno del filtro; in caso contrario, la base non si aggancerà.



FASE 2

Posizionare la spazzola rotante all'interno della ciotola (non deve essere allineata). Inserire il filtro all'interno della spazzola rotante, allineando i triangoli sul filtro e quelli sulla ciotola.



FASE 1

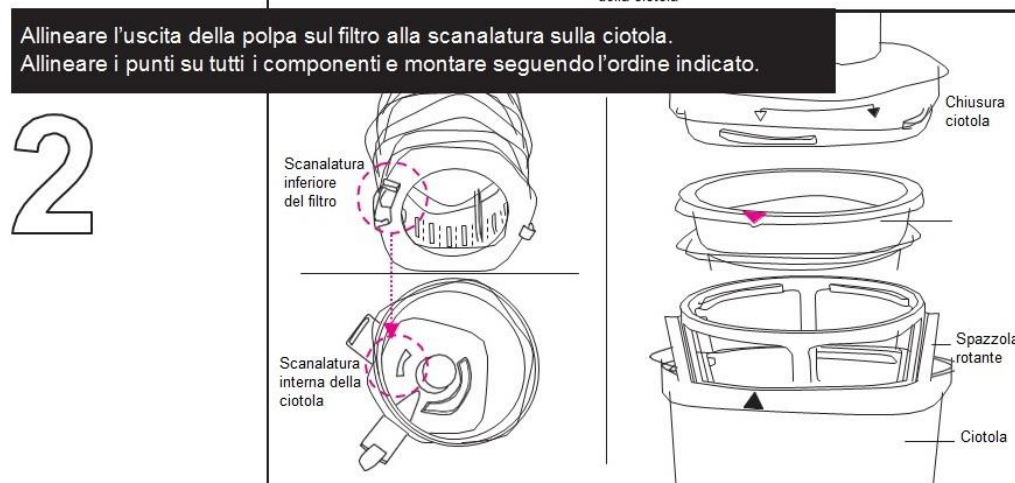
Inserire la ciotola sulla base.



Istruzioni di montaggio e allineamento

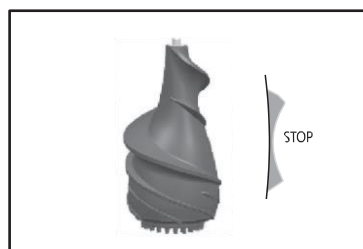
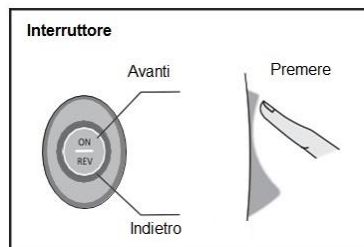
AVVERTENZA:

Spegnere l'unità e scollegare l'alimentazione prima di montarla o smontarla.



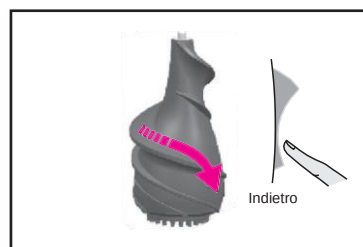
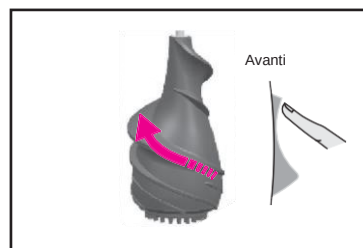
Istruzioni per l'uso

1. Premere "ON" per procedere.
2. Inserire lentamente gli alimenti all'interno del tubo di caricamento, in modo da permettere all'unità di estrarre la polpa senza problemi. Non sovraccaricare l'unità. Se necessario, utilizzare lo spintore.
3. Premere "REV" per portare l'interruttore in posizione di spegnimento. Il motore si arresta gradualmente.



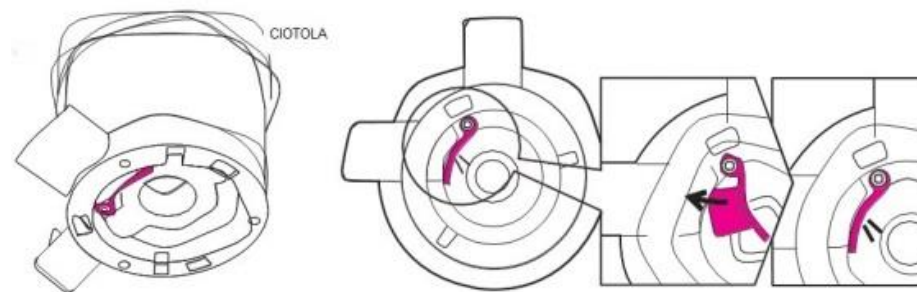
Funzione di inversione

1. Portare il pulsante su "OFF" e verificare che il motore sia completamente fermo.
2. Tenere il tasto "REV" premuto per 3-5 secondi. Ripetere 2-3 volte.
3. Verificare che la base sia correttamente allineata con la ciotola.



Guarnizione in gomma

Spingere in posizione la guarnizione in gomma prima di procedere con l'estrazione e rimuoverla per la pulizia.



Istruzioni per la pulizia

AVVERTENZA:
Spegnere l'unità e scollegare l'alimentazione prima di montarla o smontarla.

Per smontare l'unità seguire le istruzioni di montaggio in ordine inverso.

Risciacquare la tramoggia, la base della ciotola, la trivella di spremitura, il filtro, la spazzola rotante e lo spintore utilizzando la spazzola pulente in dotazione, come necessario.

Non risciacquare la base, ma utilizzare un panno non abrasivo per rimuovere gli eventuali residui di succo.

Risoluzione dei problemi

Il motore è bloccato o non funziona:

- Verificare che la spina sia collegata correttamente all'alimentazione.
- Assicurarsi che la macchina sia spenta e verificare che la ciotola sia stata montata correttamente.
- Seguire le istruzioni di montaggio riportate nel manuale.

La ciotola è bloccata e non si stacca dalla base:

- Rimuovere il cibo in eccesso dalla ciotola.
- Verificare che non ci siano corpi estranei al suo interno.
- Spegner la macchina per 1 secondo, dopodiché azionare la funzione di inversione per 3-5 secondi.
- Spegner e scollegare la macchina e spingere la ciotola verso l'alto ruotandola.

Il motore si arresta durante l'uso:

- Spegner la macchina per 1 secondo, dopodiché azionare la funzione di inversione per 2-3 secondi. Azionare nuovamente la normale modalità di funzionamento.
- Assicurarsi che non ci sia cibo in eccesso od oggetti che ostruiscano la ciotola.

Segni o linee d'acqua sulla trivella di spremitura:

- La presenza di segni o linee sulla trivella di spremitura è normale dopo l'uso della macchina.

Perdite dalla ciotola:

- Verificare che il fermo della guarnizione in gomma della ciotola sia inserito correttamente.
- Verificare che non ci sia cibo in eccesso all'interno della ciotola.
- Non sovraccaricare la macchina.

Vibrazione dell'unità:

- Un certo livello di vibrazioni è normale.
- In caso di vibrazioni eccessive, contattare un tecnico autorizzato.

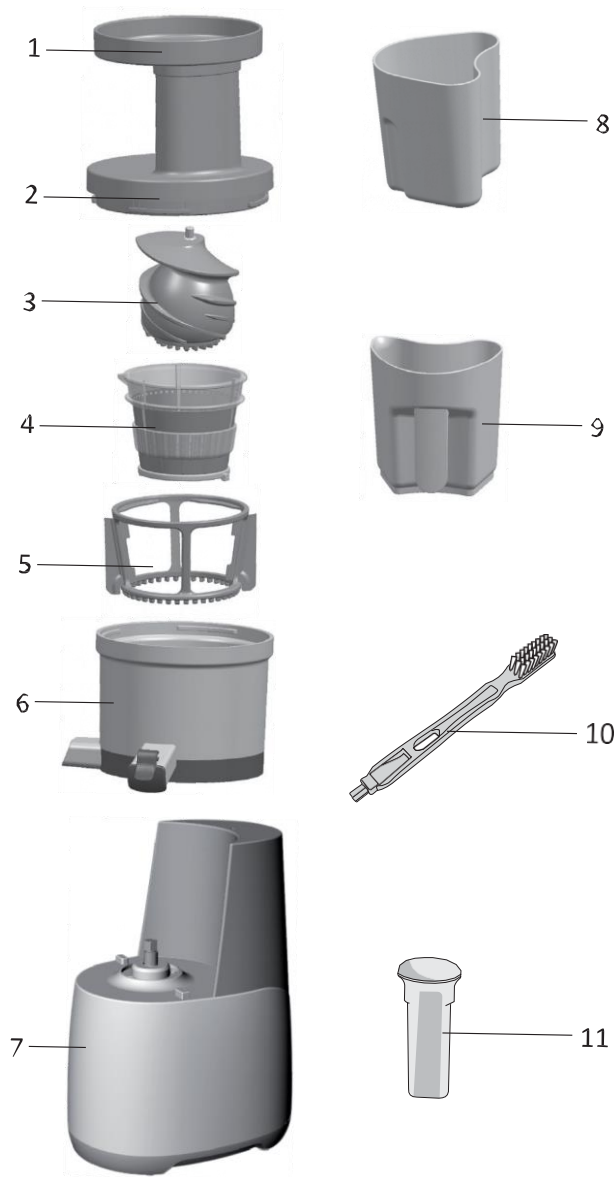
Note

Fimar SpA, Via S. Pertini 29, 47826, Villa Verucchio, Rimini (RN), Italia

Product Specifications	3	Item Name:	Slow Juicer
Attachment List	4	Model Number:	PU-008
Detailed Description	5	Rated Voltage:	220/240 V
Important Safeguards	6 - 7	Rated Frequency:	50/60 Hz
Assembly Instructions	8	Rated Power:	150 W
Alignment Instructions	9	Rated Rotational Speed:	60 rpm
Instructions for Use	10	Power Supply Cord Length:	1.4m
Rubber Gasket	11	Motor type:	AC Induction
Cleaning Instructions	11	Fuse:	250 V - 5 A
Troubleshooting	12	Product Weight:	7,1kg
Notes	13	Product Dimensions:	160 mm x 230 mm x 400 mm (W x L x H)
Contact Us	13	Rated Usage Time:	Up to 30 Minutes Continuous

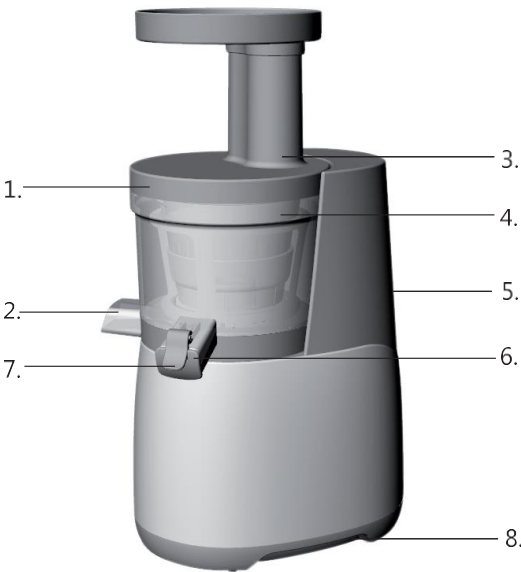
Attachment List

- 1. Hopper
- 2. Bowl Cover
- 3. Auger
- 4. Strainer
- 5. Spinning Brush
- 6. Bowl
- 7. Base
- 8. Pulp Container
- 9. Juice Container
- 10. Cleaning Brush
- 11. Pusher

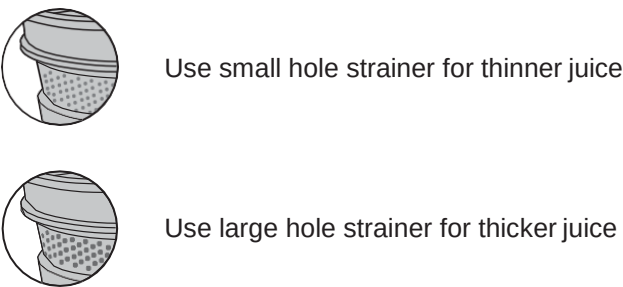


Detailed Description

- 1. Unlock Sign
- 2. Pulp Outlet
- 3. Bowl Cover Alignment Mark
- 4. Bowl Alignment Mark
- 5. On/Off & Reverse Switch
- 6. Juice Outlet
- 7. Juice Outlet Tap
- 8. Soft Grip Feet



Small and large hole strainers:



Important Safeguards

Please read and ensure you follow these safety instructions.

Warning: Improper use could cause serious injury or death.

- Plug in the unit with dry hands.
- Do not attempt service disassembly or repair.
- Do not put fingers, metal or any foreign object into the bowl, hopper or outlet.
- Keep base dry.
- Do not touch the switch with wet fingers.
- Do not bend, crush, scrape, crack or damage the power cord.
- Do not expose the power cord to high temperature or fire.
- Do not replace the power cord. Replacement should only be performed by the Manufacturer or service agent.
- Do not use power cord if damaged or the plug is loose.
- Always plug into a properly grounded power line. Always use a grounded plug.
- Make sure the bowl cover is correctly fastened and aligned before use.

During Operation:

- To prevent injury, do not put fingers or objects into the feeding tube or outlet.
- Only use the supplied pusher.
- If you hear an abnormal sound, detect overheating or smoke, stop the machine immediately. Unplug the machine and contact an authorized service agent.
- Keep out of reach of children.

Important Safeguards

If fruit or vegetables become stuck in the feeder tube:

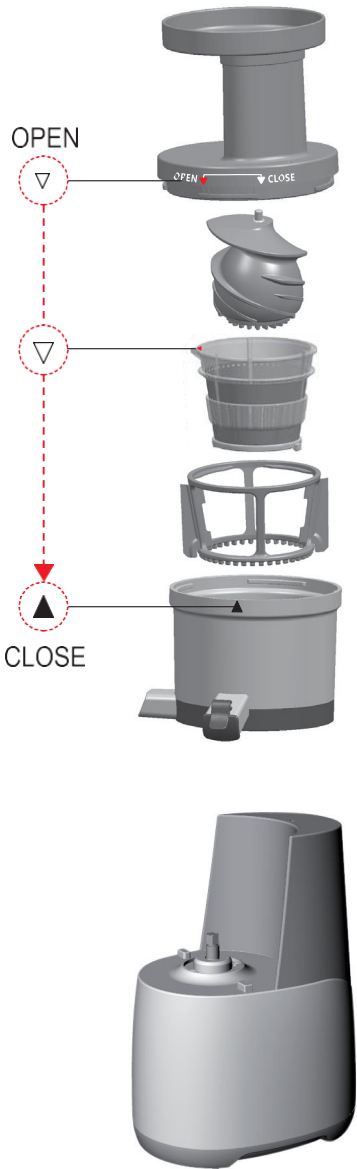
- Only use the pusher to push the contents towards the auger.
- If the pusher fails to push content through, stop machine for 1 second, put in reverse for 2 - 3 seconds. Once unstuck, stop for 1 second, then continue with regular juicing.
- Do not run the machine for any prolonged time with the feeder tube stuck. If necessary, turn off the machine, disassemble and manually clear the blockage.
- Do not overheat the motor by running the machine continuously for longer than 30 minutes without stopping.
- If you detect signs that the motor is overheating, turn off the machine for 5 minutes.
- Do not use the machine if impacted or damaged. Have the machine checked by an authorized service agent.
- Unplug the machine after use.
- Do not clean with water over 80 degrees (°C).
- Do not place any parts in the dishwasher or into a microwave.
- The unit weighs 7.6kg. Always lift with two hands holding the base only, not the bowl or other components.
- Do not attempt to juice hard objects, including hard seeds.
- Do not put sticky substances into machine such as honey.

Intended Use:

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.

Assembly Instructions

WARNING:
Switch off the appliance and disconnect from the power supply before assembling or disassembling the machine.



STEP 4
Attach the bowl cover, turning clockwise until the triangles align on the cover and the bowl.



STEP 3
Firmly press the auger into the strainer, otherwise the cover will not fit.



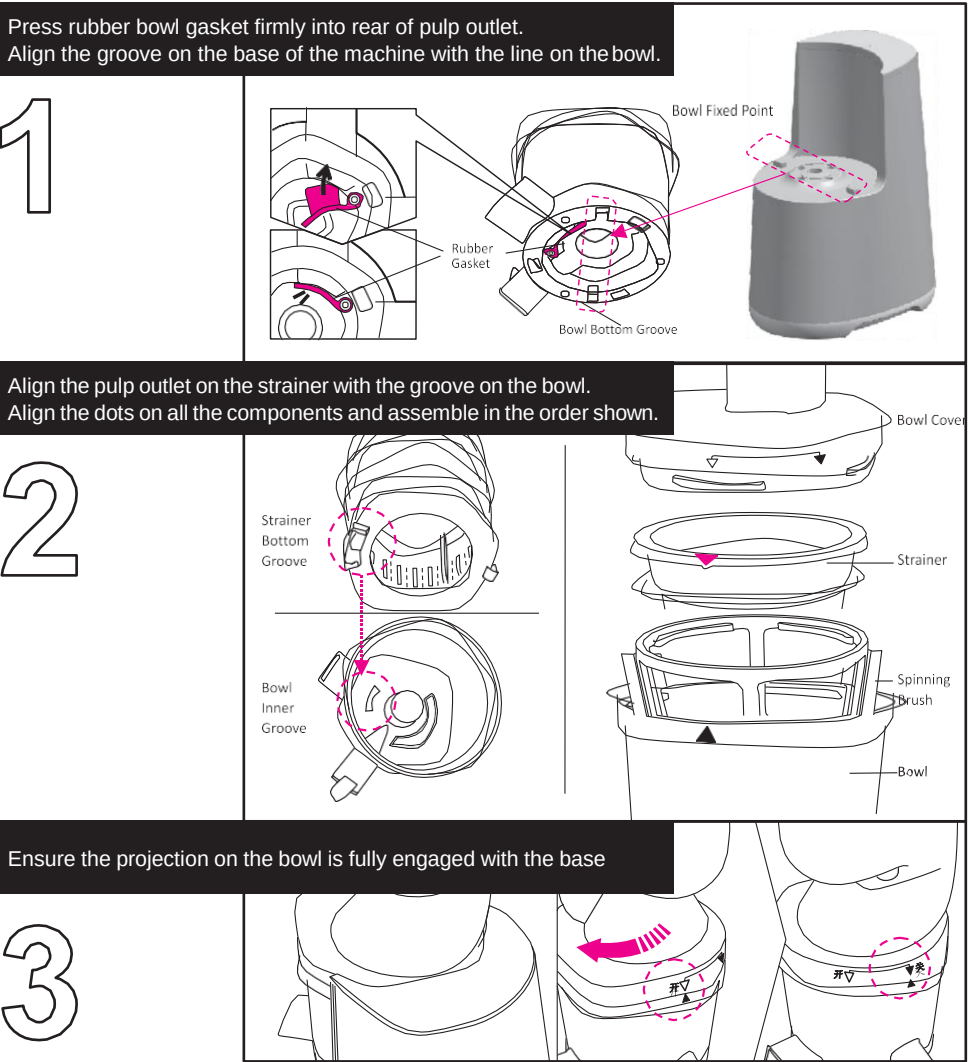
STEP 2
Place the spinning brush in the bowl - it does not require alignment.
Place the strainer inside the spinning brush, aligning the triangles on the strainer and the bowl.



STEP 1
Fit the bowl onto the base.

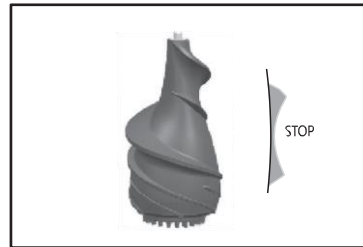
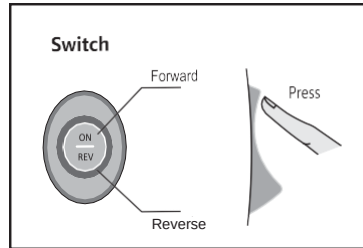
Alignment Assembly Instructions

WARNING:
Switch off the appliance and disconnect from the power supply before assembling or disassembling machine.



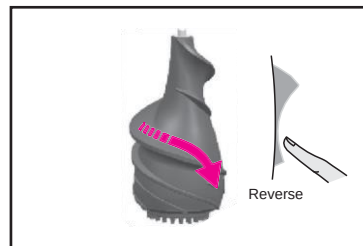
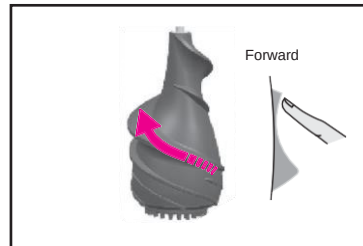
Instructions for Use

1. Press “ON” for forward operation.
2. Drop food into the feed tube slowly allowing time for the pulp to extract. Do not overfill. Use pusher if necessary.
3. Press “REV” to centre the switch in the off position. Motor gradually stops.



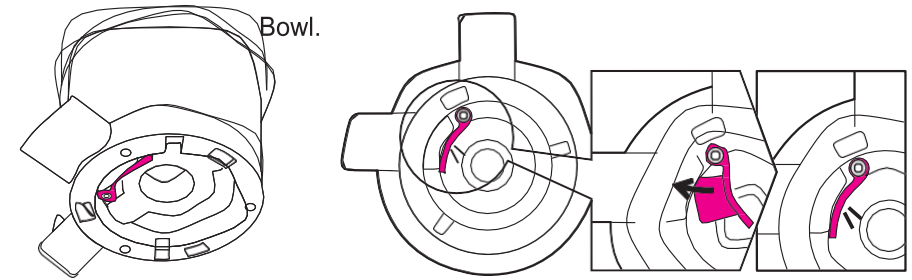
Reverse Function

1. First put the button in the off position and ensure the motor has fully stopped.
2. Hold down the “rev” button for 3-5 seconds. Repeat 2-3 times.
3. Ensure bowl cover is correctly aligned with bowl.



Rubber Gasket

The rubber gasket must be pushed tightly in place before juicing and unplugged for cleaning.



Cleaning Instructions

WARNING:
Switch off the appliance and disconnect from power before assembling or disassembling machine.

To disassemble follow the assembly instructions in reverse.

Rinse hopper, bowl cover, auger strainer, spinning brush and pusher using the cleaning brush provided, as necessary.

Do not rinse the base – use a non-abrasive cloth to wipe off any juice residue.

Troubleshooting

Motor is stuck or does not operate:

- Check plug is properly connected to power.
- Make sure the machine is turned off, then check that the bowl is correctly assembled.
- Make sure you follow the correct assembly instructions in this manual.

Bowl is stuck and does not detach from the base:

- Remove any excess food from the bowl.
- Check that there are no foreign objects in the bowl.
- Turn the machine off for 1 second and then put the machine in reverse for 3-5 seconds.
- Turn off and unplug the machine and push the bowl upwards by turning.

Motor stops during use:

- Turn off the machine for 1 second then reverse for 2-3 seconds. Run the machine forwards again.
- Check there is no excess food or obstruction in the bowl.

Water mark or lines on the auger:

- Marks and lines on the auger are normal from the manufacturing process.

Leaking bowl:

- Make sure bowl rubber gasket stopper is tightly plugged in.
- Make sure there is no excess food in the bowl.
- Do not overfeed the machine.

Unit vibration:

- Some unit vibration is normal.
- If you experience severe shaking contact your authorized service agent.

Note

Fimar SpA, Via S. Pertini 29, 47826, Villa Verucchio, Rimini (RN), Italy

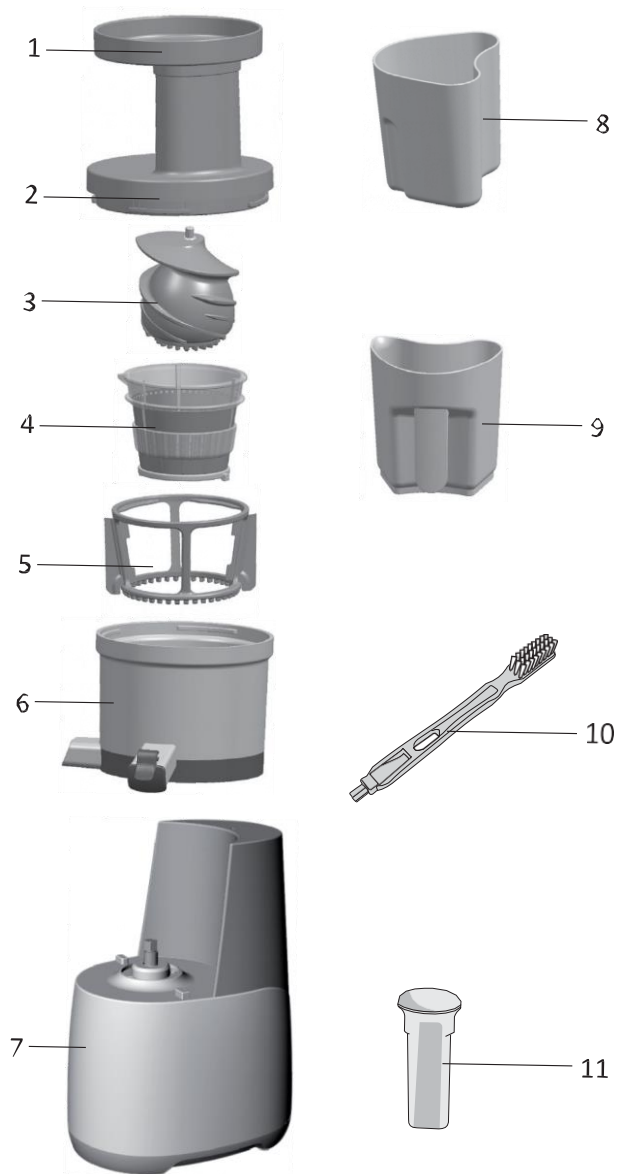
DE - Gebrauch und Wartung

Produktdaten	3
Anlagenverzeichnis	4
Ausführliche Beschreibung	5
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	6 - 7
Zusammensetzen der einzelnen Teile	8
Ausrichtung	9
Gebrauchsanleitung	10
Gummidichtung	11
Reinigungsanweisungen	11
Fehlerbehebung	12
Anmerkungen	13
Kontakt	13

Artikelbezeichnung:	Slow Juicer
Modellnummer:	PU-008
Nennspannung:	220/240 V
Nennfrequenz:	50/60 Hz
Nennleistung:	150 W
Nenndrehzahl:	60 U/min
Länge des Netzkabels:	1,4 m
Motortyp:	AC Induktion
Sicherung:	250 V - 5 A
Produktgewicht:	7,1 kg
Produktabmessungen:	160 mm x 230 mm x 400 mm (B x L x H)
Nenneinschaltdauer:	Bis zu 30 Minuten im Dauerbetrieb

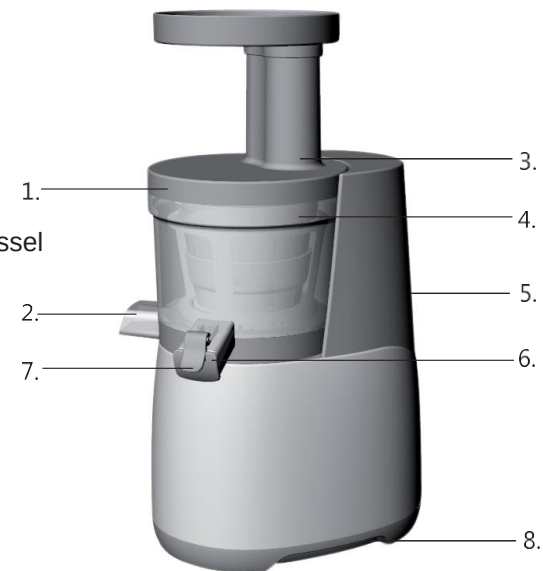
Anlagenverzeichnis

1. Trichter
2. Schüsseldeckel
3. Schnecke
4. Sieb
5. Drehbürste
6. Schüssel
7. Sockel
8. Fruchtfleischbehälter
9. Saftbehälter
10. Reinigungsbürste
11. Schieber

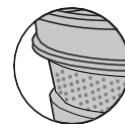


Ausführliche Beschreibung

1. Zeichen für Entsperren
2. Fruchtfleischauslass
3. Ausrichtungsmarkierung für den Schüsseldeckel
4. Ausrichtungsmarkierung der Schüssel
5. Ein-/Aus- und Rückwärtsschalter
6. Saftauslass
7. Saft-Auslasshahn
8. Soft Grip-Füße



Feine und grobe Siebe:



Das kleine Sieb für flüssigere Säfte verwenden



Das große Sieb für dickflüssigere Säfte verwenden

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen

Bitte die folgenden Sicherheitsanweisungen lesen und befolgen.

Warnhinweis: Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen auch mit Todesfolge führen.

- Das Gerät mit trockenen Händen an die Stromversorgung anschließen.
- Nicht versuchen, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren.
- Weder die Finger noch Metall oder andere Fremdkörper in die Schüssel, den Trichter oder den Auslass stecken.
- Den Sockel trocken halten.
- Den Schalter nicht mit nassen Fingern berühren.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verkratzen, brechen oder beschädigen.
- Das Netzkabel keinen hohen Temperaturen oder Feuer aussetzen.
- Das Netzkabel nicht auswechseln. Der Austausch darf nur vom Hersteller oder vom Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Netzkabel nicht verwenden, wenn es beschädigt oder der Stecker lose ist.
- Den Stecker immer an einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose anschließen. Immer einen geerdeten Stecker verwenden.
- Sicherstellen, dass der Schüsseldeckel vor dem Einschalten richtig befestigt und ausgerichtet ist.

Während des Gebrauchs:

- Um Verletzungen zu vermeiden, keine Finger oder Gegenstände in den Trichter oder den Auslass stecken.
- Nur den mitgelieferten Schieber verwenden.
- Falls ein ungewöhnliches Geräusch zu hören ist, Überhitzung oder Rauch festgestellt werden, das Gerät sofort ausschalten. Den Netzstecker ziehen und an den autorisierten Kundendienst wenden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen

Wenn Obst oder Gemüse im Trichter stecken bleiben:

- Den Inhalt nur mit dem Schieber in Richtung Schnecke drücken.
- Wenn der Schieber den Inhalt nicht durchdrückt, das Gerät für 1 Sekunde anhalten und 2 - 3 Sekunden rückwärts laufen lassen. Sobald sich die Masse gelöst hat, für 1 Sekunde das Gerät stehen lassen, dann mit dem normalen Entsaften fortfahren.
- Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit einem verstopften Trichter laufen lassen. Falls erforderlich, das Gerät ausschalten, zerlegen und die Verstopfung manuell beseitigen.
- Um den Motor nicht zu überhitzen, darf das Gerät nicht länger als 30 Minuten ununterbrochen laufen.
- Falls Anzeichen für eine Überhitzung des Motors festgestellt werden, das Gerät für 5 Minuten ausschalten.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es beschädigt ist. Das Gerät von einem autorisierten Kundendienst überprüfen lassen.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht mit Wasser reinigen, dessen Temperatur 80 °C überschreitet.
- Die Teile nicht in den Geschirrspüler oder eine Mikrowelle legen.
- Das Gerät wiegt 7,6 kg. Das Gerät immer mit beiden Händen anheben, wobei nur der Sockel und nicht die Schüssel oder andere Bauteile gehalten werden.
- Nicht versuchen, hartes Obst oder Gemüse, einschließlich harter Samen, zu entsaften.
- Keine klebrigen Substanzen, wie z. B. Honig in das Gerät geben.

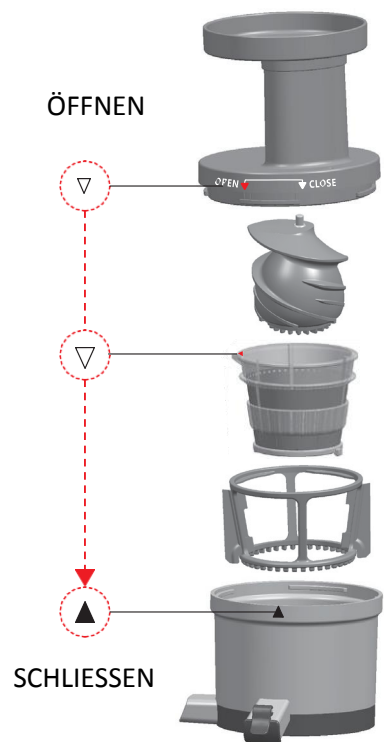
Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch vorgesehen und kann auch in den folgenden Umgebungen eingesetzt werden: in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhäusern; zur Nutzung durch Gäste von Hotels, Motels oder anderen Unterkünften, wie z. B. vom Typ Bed & Breakfast.

Zusammensetzen der einzelnen Teile

WARNHINWEIS:

Vor dem Zusammensetzen oder Auseinandernehmen der einzelnen Teile des Geräts muss es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.



SCHLIESSEN

SCHRITT 4

Den Deckel auf die Schüssel setzen und ihn im Uhrzeigersinn drehen, bis die Dreiecke am Deckel mit der Markierung an der Schüssel ausgerichtet sind.



SCHRITT 3

Die Schnecke fest in das Siebpressen, sonst passt der Deckel nicht.



SCHRITT 2

Die Drehbürste in die Schüssel setzen - sie muss nicht ausgerichtet werden. Das Sieb in die Drehbürste setzen, dabei die Dreiecke am Sieb und an der Schüssel miteinander ausrichten.



SCHRITT 1

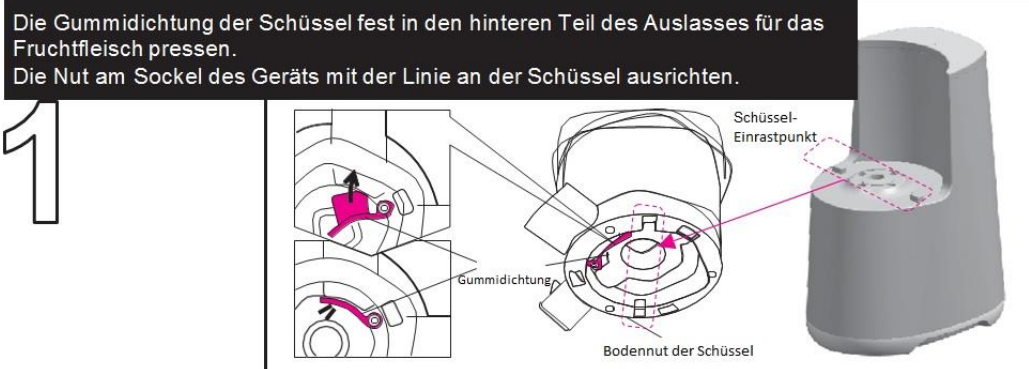
Die Schüssel auf den Sockel setzen.



Ausrichten der einzelnen Teile

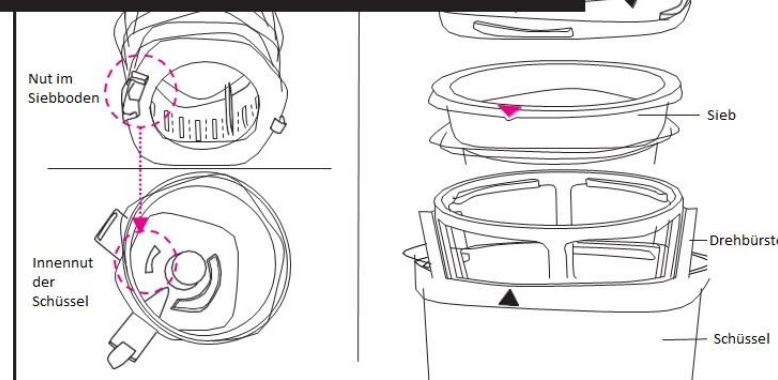
WARNHINWEIS:

Vor dem Zusammensetzen oder Auseinandernehmen der einzelnen Teile des Geräts muss es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.



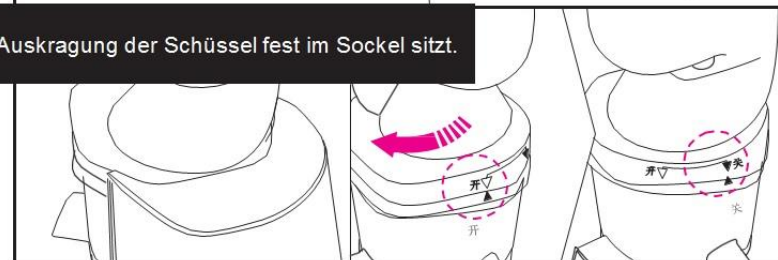
Den Auslass für das Fruchtfleisch am Sieb mit der Nut der Schüssel ausrichten. Die Punkte an allen Teilen auf eine Linie bringen und in der angegebenen Reihenfolge montieren.

2



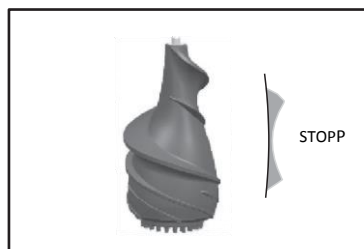
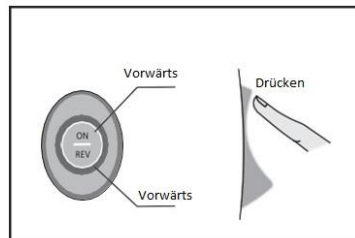
Sicherstellen, dass die Auskrugung der Schüssel fest im Sockel sitzt.

3



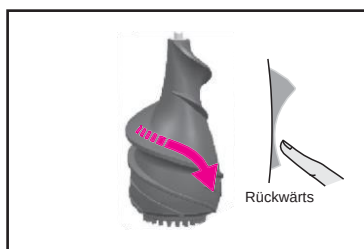
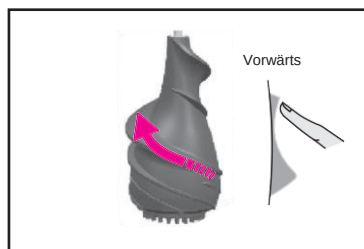
Gebrauchsanleitung

1. Auf „ON“ drücken, um das Gerät vorwärts laufen zu lassen.
2. Das Obst oder Gemüse langsam in den Trichter fallen lassen, damit das Fruchtfleisch ausgepresst werden kann. Nicht überfüllen. Falls erforderlich den Schieber verwenden.
3. Auf „REV“ drücken, um den Schalter in die Mitte und auf Off zu stellen. Der Motor hält dann allmählich an.



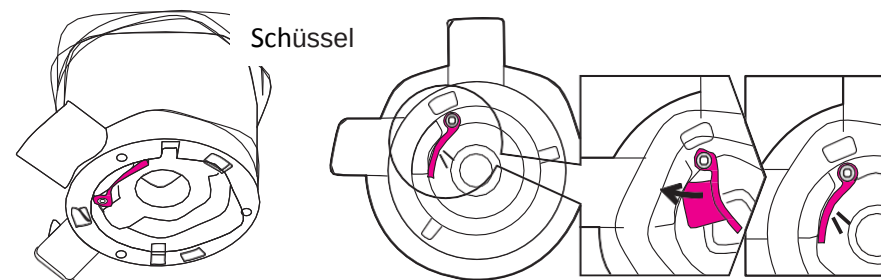
Rückwärts-Funktion

1. Zunächst den Schalter auf Off stellen und warten, bis der Motor vollständig steht.
2. Die „Rev“-Taste 3 - 5 Sekunden gedrückt halten. Die 2 - 3 Mal wiederholen.
3. Überprüfen, ob der Deckel der Schüssel richtig mit der Schüssel ausgerichtet ist.



Gummidichtung

Die Gummidichtung muss vor dem Entsaften fest in ihre Position gedrückt und zum Reinigen abgezogen werden.



Reinigungsanleitung

WARNHINWEIS:

Vor dem Zusammensetzen oder Auseinandernehmen der einzelnen Teile des Geräts muss es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Um die einzelnen Teile wieder auseinander zu nehmen, die Schritte zum Zusammensetzen in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Den Trichter, den Deckel, die Schnecke, das Sieb, die Drehbürste und den Schieber ggf. auch unter Zuhilfenahme der mitgelieferten Reinigungsbürste abspülen.

Den Sockel nicht abspülen - eventuelle Saftreste mit einem weichen Tuch entfernen.

Fehlersuche und -behebung

Der Motor klemmt oder funktioniert nicht:

- Überprüfen, ob der Stecker richtig an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Überprüfen, ob das Gerät ausgeschaltet ist, dann kontrollieren, ob die Schüssel richtig eingesetzt ist.
- Sicherstellen, dass die einzelnen Schritte zum Zusammensetzen genau wie in dieser Anleitung beschrieben ausgeführt werden.

Die Schüssel klemmt und löst sich nicht vom Sockel:

- Das Obst oder Gemüse, das zu viel ist, aus der Schüssel nehmen.
- Überprüfen, ob sich evtl. Fremdkörper in der Schüssel befinden und diese ggf. entfernen.
- Das Gerät für 1 Sekunde ausschalten und dann für 3 - 5 Sekunden rückwärts laufen lassen.
- Das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und die Schüssel durch Drehen nach oben bewegen.

Der Motor bleibt während des Gebrauchs stehen:

- Das Gerät 1 Sekunde lang ausschalten und dann für 2-3 Sekunden rückwärts laufen lassen. Das Gerät wiedervorwärts laufen lassen.
- Sicherstellen, dass sich in der Schüssel nicht zu viel Obst oder Gemüse bzw. Hindernisse befinden.

Wasser-Zeichen oder -Linien an der Schnecke:

- Zeichen und Linien an der Schnecke entstehen während der Herstellung und sind normal.

Die Schüssel ist undicht:

- Überprüfen, ob der Gummidichtungsstopfen fest eingesteckt ist.
- Kontrollieren, ob sich zu viel Obst oder Gemüse in der Schüssel befindet.
- Das Gerät nicht überfüllen.

Das Gerät vibriert:

- Eine gewisse Vibration des Gerätes ist normal.
- Falls starke Vibrationen festgestellt werden, bitte an den autorisierten Kundendienst wenden.

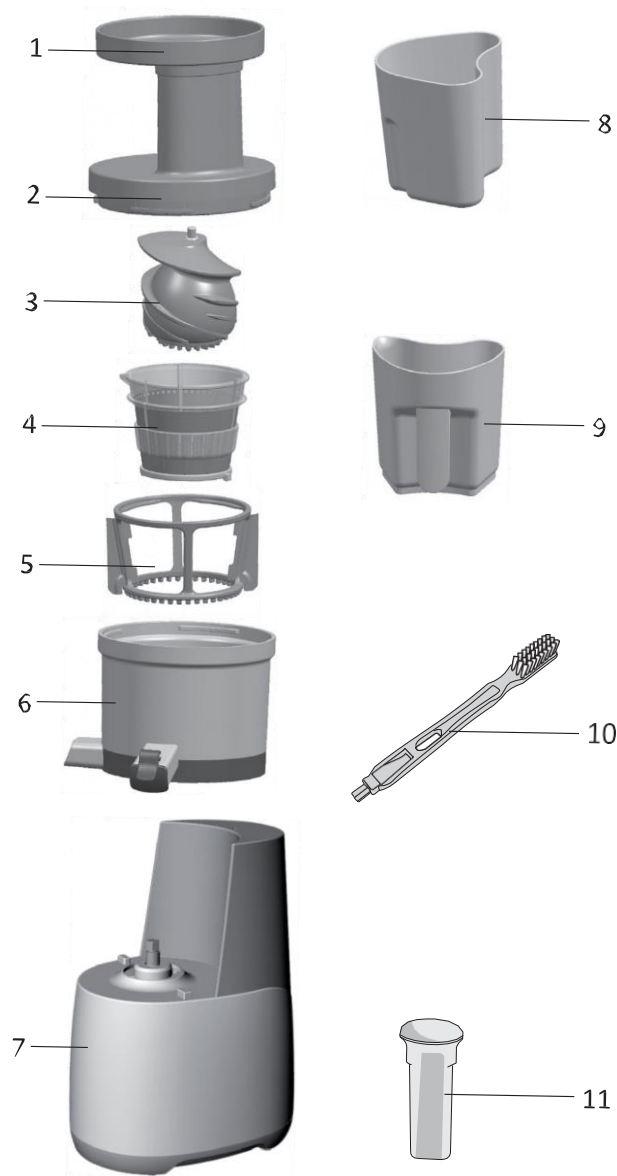
Anmerkungen

Fimar SpA, Via S. Pertini 29, 47826, Villa Verucchio, Rimini (RN), Italien

Especificaciones del producto	3	Nombre del artículo:	Extractor de zumo lento
Lista de anexos	4	Número del modelo:	PU-008
Descripción detallada	5	Tensión nominal:	220/240 V
Medidas importantes	6 - 7	Frecuencia nominal:	50/60 Hz
Instrucciones de montaje	8	Potencia nominal:	150 W
Instrucciones de alineación	9	Velocidad de rotación nominal:	60 rpm
Instrucciones de uso	10	Longitud del cable de alimentación eléctrica:	1,4 m
Junta de goma	11	Tipo de motor:	Inducción CA
Instrucciones para la limpieza	11	Fusible:	250 V - 5 A
Localización y solución de averías	12	Peso del producto:	7,1 kg
Notas	13	Dimensiones del producto:	160 mm x 230 mm x 400 mm (A x L x H)
Contacte con nosotros	13	Tiempo de uso nominal:	Hasta 30 minutos de forma ininterrumpida

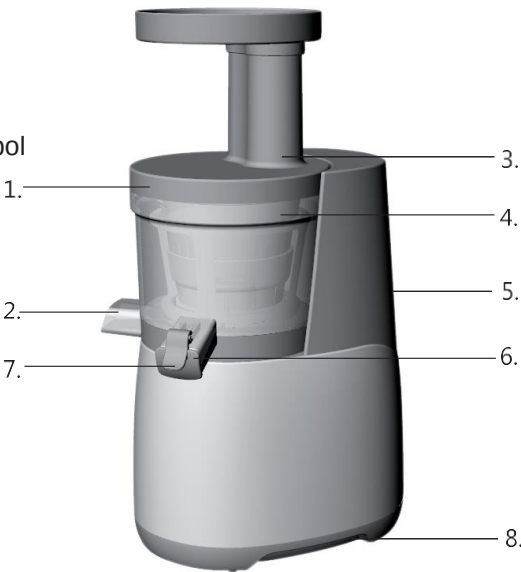
Lista de anexos

- 1. Tolva
- 2. Tapa del bol
- 3. Eje de mezcla
- 4. Filtro
- 5. Cepillo giratorio
- 6. Bol
- 7. Base
- 8. Recipiente para pulpa
- 9. Recipiente para zumo
- 10. Cepillo limpiador
- 11. Empujador



Descripción detallada

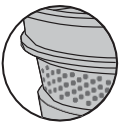
- 1. Marca de desbloqueo
- 2. Salida de la pulpa
- 3. Marca de alineación de la tapa del bol
- 4. Marca de alineación del bol
- 5. Interruptor de retroceso y de On/Off
- 6. Salida del zumo
- 7. Espita de salida del zumo
- 8. Pie de agarre suave



Filtros de agujeros pequeños y grandes:



Utilice el filtro de agujeros pequeños para obtener un zumo más diluido



Utilice el filtro de agujeros grandes para obtener un zumo más espeso

Medidas importantes

Por favor, lea las instrucciones de seguridad y asegúrese de seguirlas.

Advertencia: Un uso inapropiado podría provocar daños graves o, incluso, la muerte.

- Enchufe el aparato con las manos secas.
- No intente desmontar ni reparar el aparato.
- No introduzca los dedos, metales ni ningún objeto extraño en el bol, la tolva o la salida.
- Mantenga la base seca.
- No toque el interruptor con los dedos húmedos o mojados.
- No doble, aplaste, arañe, agriete ni estropee el cable de alimentación.
- No exponga el cable de alimentación a temperaturas altas o a fuegos.
- No sustituya el cable de alimentación. Su sustitución solo puede ser realizada por parte del Fabricante o por centro de asistencia autorizado por este último.
- No utilice el cable de alimentación si está estropeado o si el enchufe está flojo.
- Conéctelo siempre a una línea de alimentación debidamente conectada a tierra. Utilice siempre un enchufe con conexión a tierra.
- Asegúrese de que la tapa del bol esté correctamente ajustada y alineada antes de usar el aparato.

Durante el funcionamiento:

- Para evitar daños, no introduzca los dedos ni objetos en el tubo de alimentación o la salida.
- Utilice solo el empujador suministrado.
- Si oye un sonido anómalo o si detecta un sobrecalentamiento o humo, pare el aparato inmediatamente. Desenchufe el aparato y póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado.

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Medidas importantes

Si la fruta o la verdura se atasca en el tubo de alimentación:

- Utilice solo el empujador para presionar el contenido hacia el eje de mezcla.
- Si el empujador no logra presionar el contenido, pare el aparato durante 1 segundo y póngalo marcha atrás durante 2 - 3 segundos. Una vez desobstruido, pare el aparato durante 1 segundo y, después, prosiga con la extracción del zumo.
- No deje funcionar la máquina durante un tiempo prolongado con el tubo alimentador obstruido. Si es necesario, apague el aparato, desmóntelo y solucione manualmente el bloqueo.
- No sobrecaliente el motor haciendo funcionar la máquina ininterrumpidamente durante más de 30 minutos sin pararla.
- Si detecta señales de que el motor se está sobrecalentando, apague la máquina durante 5 minutos.
- No use la máquina si ha recibido un golpe o está estropeada. Haga que un centro de asistencia autorizado revise la máquina.
- Desconecte la máquina tras el uso.
- No limpie el aparato con agua a una temperatura superior a los 80 grados (°C).
- No introduzca ninguna parte del aparato en el lavavajillas o en el microondas.
- El aparato pesa 7,6 kg. Levante siempre el aparato con las dos manos sosteniendo la base solo, no el bol ni otros componentes.
- No intente exprimir alimentos duros, como, por ejemplo, semillas duras.
- No introduzca sustancias pegajosas en la máquina como, por ejemplo, miel.

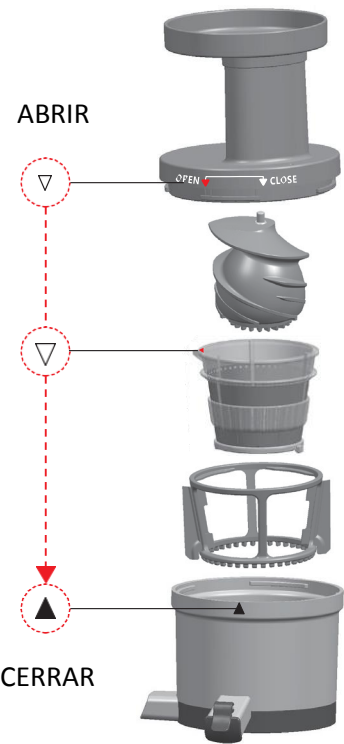
Uso previsto:

Este aparato está diseñado para un uso doméstico o para aplicaciones similares tales como: áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo; casas de campo; para clientes de hoteles, hostales u otro tipo de ambientes residenciales, como, por ejemplo, «bed and breakfast».

Instrucciones para el montaje

ADVERTENCIA:

Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de montar o desmontar la máquina.



PASO 4

Coloque la tapa del bol, gírela a la derecha hasta que los triángulos se alineen en la tapa y el bol.



PASO 3

Presione bien el eje de mezcla en el filtro; de no hacerlo, la tapa no encajará.



PASO 2

Coloque el cepillo giratorio en el bol; esto no requiere alineación. Coloque el filtro dentro del cepillo giratorio, alineando los triángulos del filtro y del bol.



PASO 1

Encaje el bol en la base.

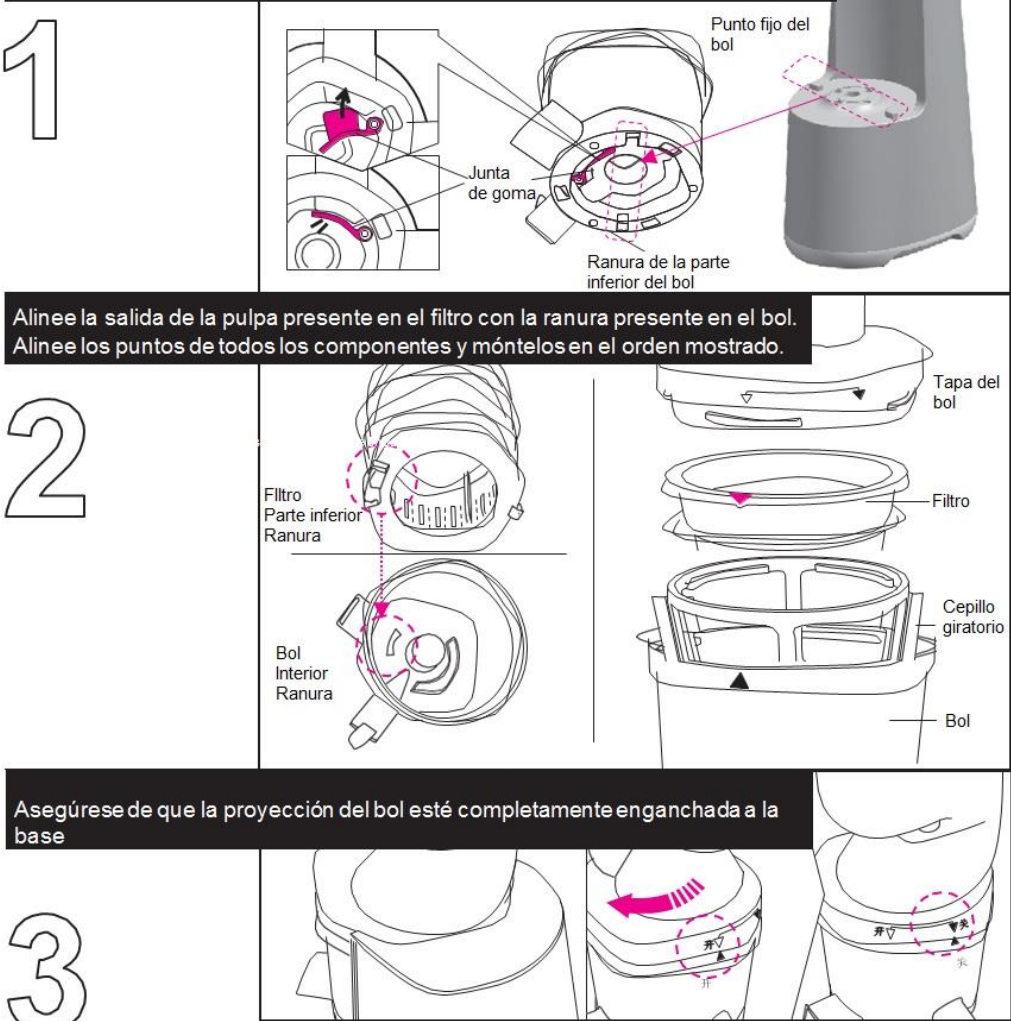


Instrucciones para el montaje de alineación

ADVERTENCIA:

Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de montar o desmontar la máquina.

Presione la junta del bol de goma en la parte posterior de la salida de la pulpa. Alinee la ranura de la base de la máquina con la línea del bol.

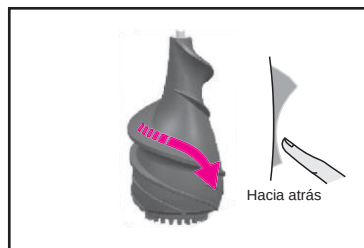
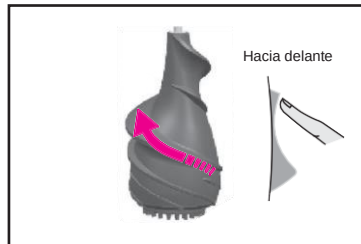
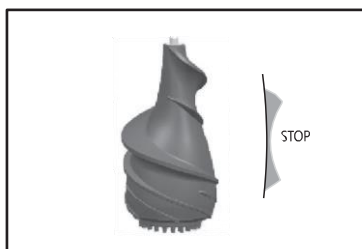
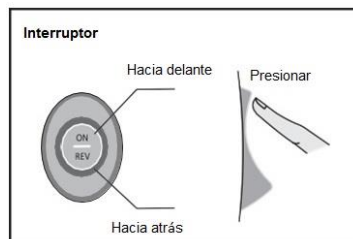


Instrucciones de uso

1. Presione “ON” para el modo de funcionamiento hacia delante.
2. Introduzca el alimento en el tubo de alimentación lentamente para disponer del tiempo necesario para extraer la pulpa. No llene excesivamente el tubo. Utilice el empujador si es necesario.
3. Presione “REV” para situar el interruptor en la posición OFF. El motor se para gradualmente.

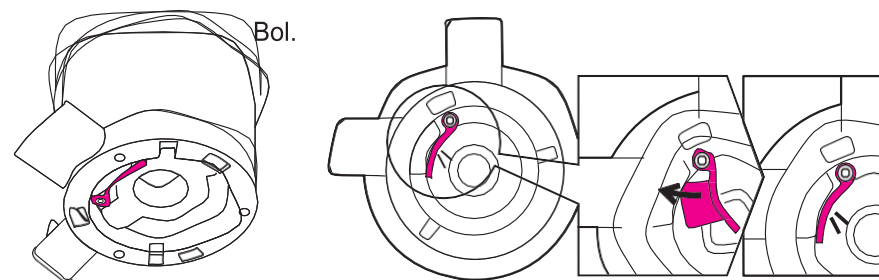
Función hacia atrás

1. Primero, sitúe el botón en la posición off y asegúrese de que el motor se haya parado completamente.
2. Mantenga presionado el botón “rev” durante 3-5 segundos. Repita la operación 2-3 veces.
3. Asegúrese de que la tapa esté correctamente alineada con el bol.



Junta de goma

La junta de goma debe presionarse bien en su posición antes de la extracción del zumo y desconectarse para la limpieza.



Instrucciones para la limpieza

ADVERTENCIA:

Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de montar o desmontar la máquina.

Para desmontar el aparato siga las instrucciones de montaje en orden inverso.

Enjuague la tolva, la tapa del bol, el filtro del eje de mezcla, el cepillo giratorio y el empujador utilizando el cepillo limpiador suministrado, cuando sea necesario.

No enjuague la base – utilice un trapo no abrasivo para limpiar los residuos de zumo.

Localización y solución de averías

El motor está atascado o no funciona:

- Compruebe que el enchufe esté bien conectado a la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que la máquina está apagada y después controle que el bol esté bien montado.
- Asegúrese de seguir las instrucciones de montaje correctas contenidas en este manual.

El bol está atascado y no se separa de la base:

- Elimine el exceso de comida presente en el bol.
- Controle que no haya objetos extraños en el bol.
- Apague la máquina durante 1 segundo y después póngala en modo de funcionamiento inverso durante 3-5 segundos.
- Apaguey desconecte la máquina y empuje el bol hacia arriba girándolo.

El motor se para durante el uso:

- Apaguela máquina durante 1 segundo y después actívela en modo de funcionamiento inverso durante 2-3 segundos. Seguidamente, ponga la máquina en modo de funcionamiento hacia delante de nuevo.
- Compruebe que no haya un exceso de comida en el bol.

Marca de agua o líneas en el eje de mezcla:

- Las marcas y las líneas en el eje de mezcla son normales y derivan del proceso de fabricación.

Bol con pérdidas:

- Asegúrese de que el tope de la junta de goma esté perfectamente conectado.
- Asegúrese de que no haya un exceso de comida en el bol.
- No sobrealimente la máquina.

Vibración de la unidad:

- Que la máquina vibre algo es normal.
- Si nota sacudidas notables, póngase en contacto con su servicio de asistencia autorizado.

Nota

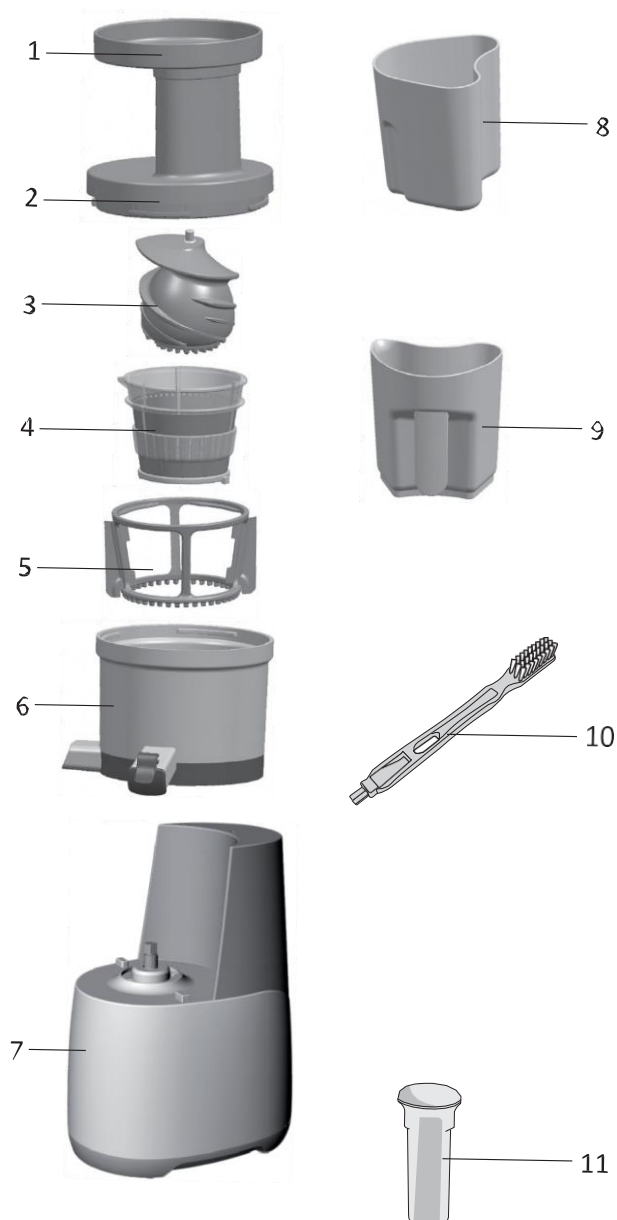
Fimar SpA, Via S. Pertini 29, 47826, Villa Verucchio, Rimini (RN), Italia

Характеристики продукта	3
Список приложений	4
Подробное описание	5
Основные меры предосторожности	6 - 7
Инструкции по сборке	8
Инструкции по выравниванию	9
Инструкции по использованию	10
Резиновая прокладка	11
Инструкции по очистке	11
Поиск неисправностей	12
Примечания	13
Контакты	13

Наименование позиции:	Соковыжималка медленного отжима
Номер модели:	PU-008
Номинальное напряжение:	220-240 В
Номинальная частота:	50-60 Гц
Номинальная мощность:	150 Вт
Номинальная скорость вращения:	60 об./мин.
Длина шнура питания:	1.4 м
Тип двигателя:	Индукция, переменный ток
Плавкий предохранитель:	250 В - 5 А
Вес продукта:	7,1 кг
Размеры продукта:	160 мм x 230 мм x 400 мм (Ш x Д x В)
Номинальное время использования:	До 30 минут (непрерывно)

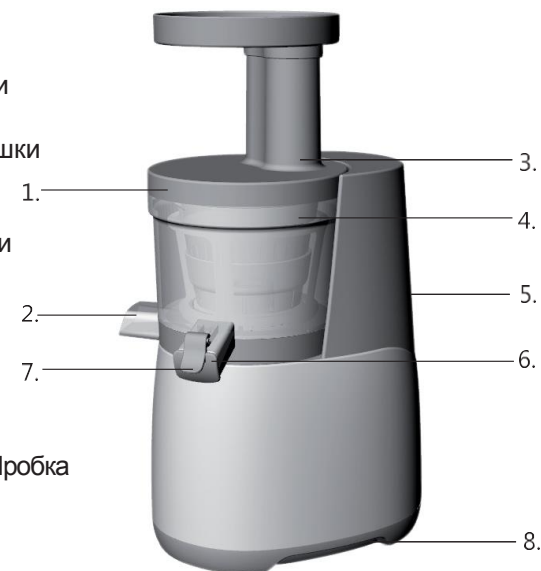
Список приложений

1. Бункер
2. Крышка чаши
3. Винт
4. Сетчатый фильтр
5. Вращающаяся щётка
6. Чаша
7. Основание
8. Контейнер для мякоти
9. Контейнер для сока
10. Очистная щетка
11. Толкатель



Подробное описание

1. Знак разблокировки
2. Выпускное отверстие для мякоти
3. Отметка для выравнивания крышки чаши
4. Отметка для выравнивания чаши
5. Вкл./Выкл. и переключатель обратного хода
6. Выпускное отверстие для сока
7. Выпускное отверстие для сока Пробка
8. Ножи в мягкой оболочке



Сетчатые фильтры с мелкими и крупными отверстиями:



Для получения более жидкого сока используйте сетчатый фильтр с мелкими отверстиями



Для получения более густого сока используйте сетчатый фильтр с крупными отверстиями

Основные меры предосторожности

Пожалуйста, прочитайте и убедитесь в том, что вы соблюдаете эти инструкции по безопасности.

Предупреждение: Неправильное использование прибора может привести к серьезным травмам или смерти.

- Подключайте прибор к сети сухими руками.
- Не пытайтесь разбирать и ремонтировать прибор.
- Не вставляйте пальцы, а также металлические и иные посторонние предметы в миску, бункер и выпускное отверстие.
- Основание должно оставаться сухим.
- Не прикасайтесь к выключателю мокрыми пальцами.
- Не допускайте сгибания, сдавливания, растрескивания и повреждения шнура питания.
- Не подвергайте шнур питания воздействию высокой температуры или огня.
- Не заменяйте шнур питания. Замену может выполнять только Производитель или сервисный агент.
- Не используйте шнур питания, если он поврежден или если ослаблен штекер.
- Всегда подключайте прибор к надлежащим образом заземленной линии электропередач. Всегда используйте заземленный штекер.
- Перед использованием убедитесь в том, что крышка чаши правильно закреплена и выровнена.

В ходе эксплуатации:

- Во избежание повреждений не вставляйте пальцы и посторонние предметы в подающую трубу и выпускное отверстие.
- Используйте только прилагаемый толкатель.
- При возникновении странных шумов, при перегреве или при появлении дыма немедленно выключите прибор. Отключите прибор от сети и обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
- Держите прибор подальше от детей.

Основные меры предосторожности

При застревании фруктов или овощей в подающей трубке:

- Используйте толкатель только для продвижения содержимого в направлении винта.
- Если содержимое не проходит даже при использовании толкателя, остановите машину на 1 секунду и включите обратный ход на 2 - 3 секунды. После устранения затора выключите прибор на 1 секунду, а затем продолжайте выжимать сок как обычно.
- Не оставляйте прибор включенным в течение долгого времени при наличии затора в подающей трубке. При необходимости выключите машину, разберите ее и устранили затор вручную.
- Не перегревайте двигатель, оставляя его работать более 30 минут без остановки.
- При обнаружении признаков перегрева двигателя выключите прибор на 5 минут.
- Не используйте прибор после сильного удара или повреждения. Обратитесь в уполномоченный сервисный центр для проверки прибора.
- После использования прибора отсоедините его от сети.
- Не мойте прибор с использованием воды, чья температура выше 80 градусов (°C).
- Не помещайте никаких деталей прибора в посудомоечную машину или в микроволновую печь.
- Прибор весит 7,6 кг. Всегда поднимайте прибор двумя руками, держа его только за основание, но не за чашу или за другие детали.
- Не пытайтесь выжимать сок из твердых продуктов, включая твердые семена.
- Не помещайте в прибор липкие вещества, такие как мед.

Использование по назначению:

Данное устройство предназначено для использования в бытовых и иных подобных областях применения, таких как кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах; на фермах; клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях; в семейных гостиницах типа «постель и завтрак».

Инструкции по сборке

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед тем как собрать или разобрать машину, выключите прибор и отсоедините его от электросети.

ЭТАП 4

Прикрепите крышку чаши, повернув ее по часовой стрелке до совпадения треугольников на крышке и чаше.



ЭТАП 3

Как следует вставьте винт в сетчатый фильтр, иначе крышка не будет закреплена.



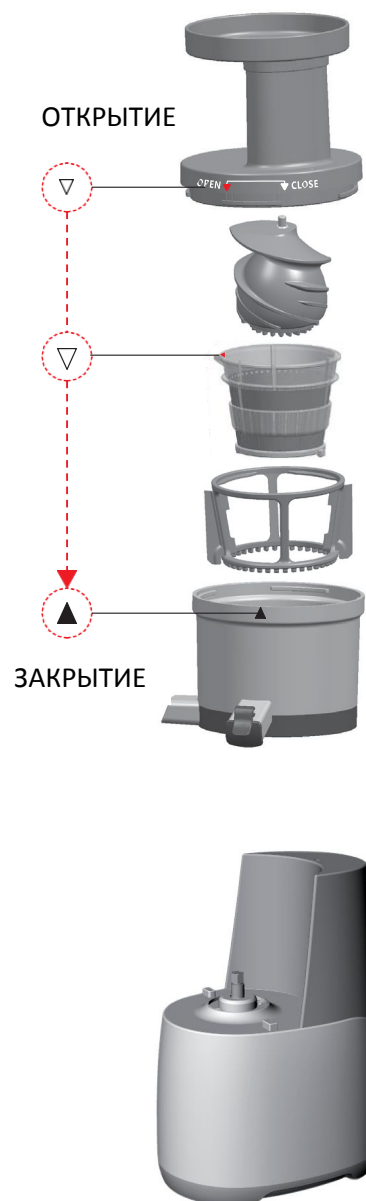
ЭТАП 2

Вставьте вращающуюся щетку в чашу - она не требует выравнивания. Поместите сетчатый фильтр внутрь вращающейся щетки, выровняв по треугольникам на сетчатом фильтре и чаше.



ЭТАП 1

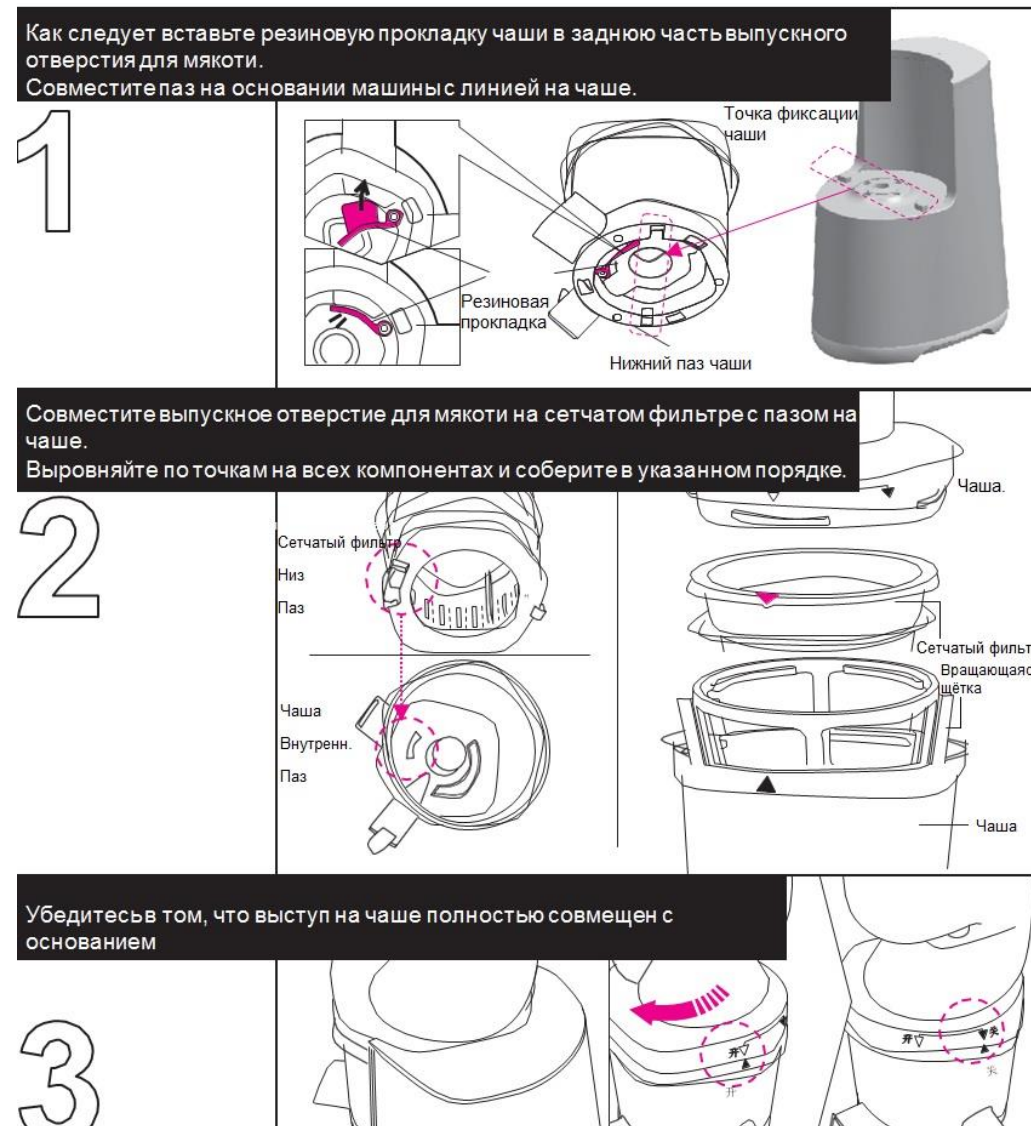
Установите чашу на основании.



Инструкции по выравниванию и сборке

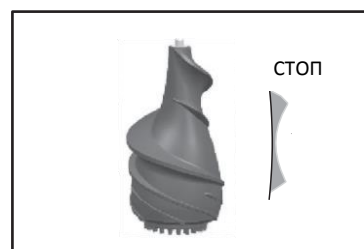
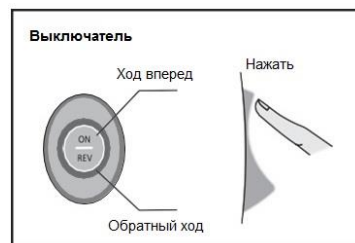
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед тем как собрать или разобрать машину, выключите прибор и отсоедините его от электросети.



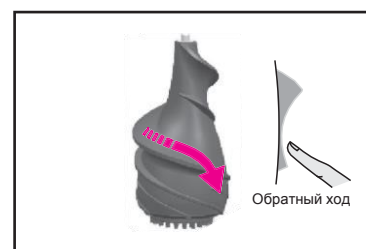
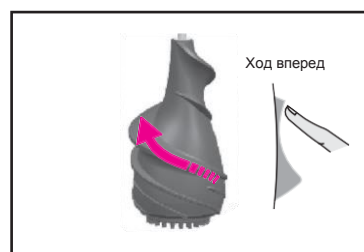
Инструкции по использованию

1. Нажмите «ВКЛ.» для включения переднего хода.
2. Постепенно помещайте продукты в подающую трубку по мере отжима сока. Не перегружайте трубку. При необходимости используйте толкатель.
3. Нажмите "REV", чтобы переключатель занял положение выключения. Двигатель медленно остановит свою работу.



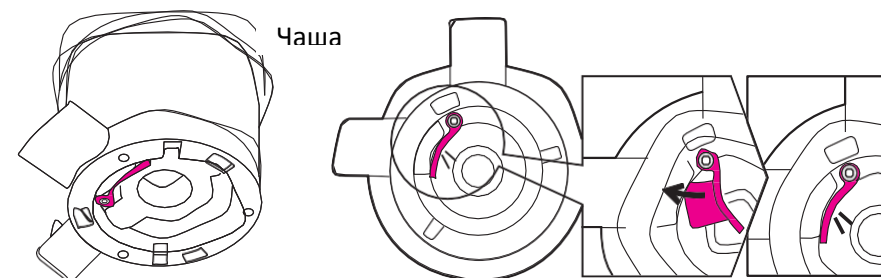
Обратный ход

1. Сначала переведите кнопку в положение «выкл.» и убедитесь в том, что двигатель полностью остановил свою работу.
2. Удерживайте кнопку «Обр.» (rev) в течение 3-5 секунд. Повторите 2-3 раза.
3. Убедитесь в том, что крышка чаши правильно выровнена по сравнению с чашей.



Резиновая прокладка

Перед выжиманием сока необходимо как следует установить резиновую прокладку на место и отсоединить прибор для очистки.



Инструкции по очистке

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед тем как собрать или разобрать машину, выключите прибор и отсоедините его от электросети.

Чтобы разобрать прибор, следуйте инструкциям по сборке в обратном порядке.

По мере необходимости промойте бункер, крышку чаши, сетчатый фильтр винта, вращающуюся щетку и толкатель при помощи прилагаемой очистной щетки.

Не ополаскивайте основание – используйте неабразивную ткань, чтобы стереть остатки сока.

Поиск неисправностей

Двигатель застрял или не работает:

- Проверьте, чтобы штекер был правильно подключен к сети.
- Убедитесь в том, что машина выключена, а затем проверьте правильность сборки чаши.
- Убедитесь в том, что Вы следуете правильным инструкциям по сборке, приведенным в настоящем руководстве.

Чаша застряла и не отделяется от основания:

- Удалите излишки пищи из миски.
- Убедитесь в том, что в чаше нет посторонних предметов.
- Выключите машину на 1 секунду, а затем запустите обратный ход машины на 3-5 секунд.
- Выключите и отсоедините машину, а затем протолкните чашу вверх, поворачивая ее.

Двигатель останавливается во время использования:

- Выключите машину на 1 секунду, затем включите обратный ход на 2-3 секунды. Снова включите машину на нормальном ходу.
- Проверьте, нет ли в миске излишков пищи или посторонних предметов.

Точки от воды или линии на винте:

- Точки и линии на винте являются нормальными последствиями производственного процесса.

Утечка из чаши:

- Убедитесь в том, что пробка резиновой прокладки чаши вставлена как следует.
- Убедитесь в том, что в миске нет чрезмерного количества пищи.
- Не перегружайте прибор.

Вибрация прибора:

- Некоторая вибрация прибора является нормальным явлением.
- Если прибор сильно трясет, обратитесь к уполномоченному сервисному агенту.

Примечания

Fimar SpA, Via S. Pertini 29, 47826, Villa Verucchio, Rimini (RN),
Италия
